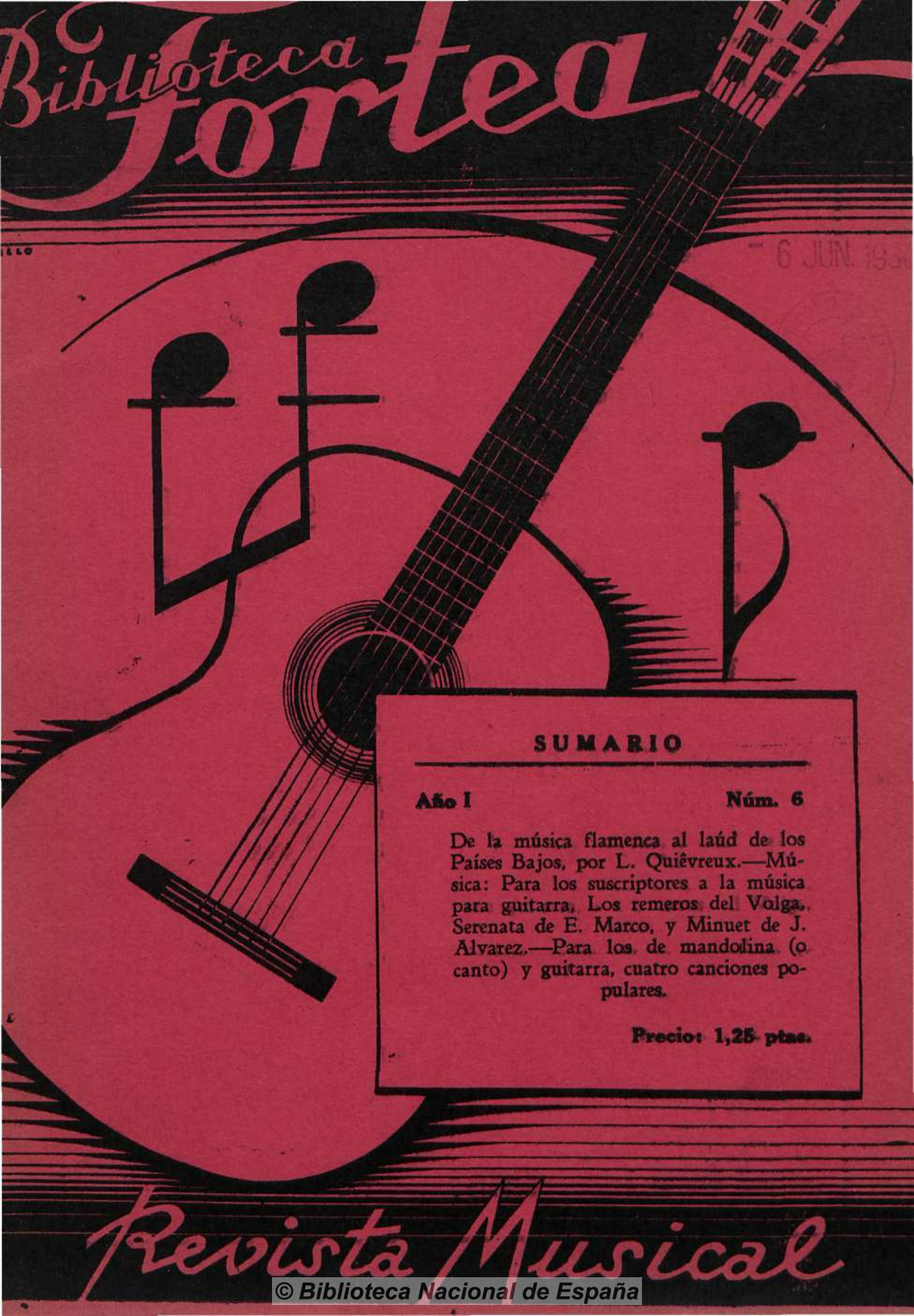


Biblioteca *forte*a

A stylized illustration of a guitar and musical notes on a red background. The guitar is positioned diagonally, with its neck extending towards the top right. The body of the guitar is a large, dark shape. Several musical notes are scattered around the guitar, some on stems and some floating. The background is a solid red color with some black lines and shapes.

6 JUN. 1931

SUMARIO

Año I

Núm. 6

De la música flamenca al laúd de los Países Bajos, por L. Quiévreux.—Música: Para los suscriptores a la música para guitarra, Los remeros del Volga, Serenata de E. Marco, y Minuet de J. Alvarez.—Para los de mandolina (o canto) y guitarra, cuatro canciones populares.

Precio: 1,25 ptas.

Revista Musical

BIBLIOTECA FORTEA

REVISTA MENSUAL, LITERARIA Y MUSICAL

PRECIO DE SUSCRIPCION

ESPAÑA		EXTRANJERO	
Semestre...	6.— ptas.	Semestre...	8.— ptas.
Año.....	12.— "	Año.....	15.— "
Número corriente: España.	1,25 ptas.	Extranjero.	1,75 ptas.
" atrasado: "	2.— "	" "	2,50 "

CALLE DE LA CRUZ, 27 — MADRID — APARTADO, 12.066

Domingo Esteso

Constructor de Guitarras,
Bandurrias y Laúdes

Gravina, núm. 7 - MADRID

Santos Hernández

0 CONSTRUCTOR 0
DE GUITARRAS

Aduana, núm. 27 - MADRID

JOSE RAMIREZ

CONSTRUCTOR DE GUITARRAS, BANDURRIAS
Y LAUDES
ESPECIALIDAD EN INSTRUMENTOS PARA ARTISTAS
CUERDAS Y ACCESORIOS

Concepción Jerónima, 2 MADRID

Alfredo Rodríguez

FABRICA DE CUERDAS DE TRIPA Y
BORDONES DE ESTUDIO Y CONCIERTO

Premiada en Madrid, Valencia, Zaragoza y París

Toledo, 26 MADRID

EL MEJOR REPERTORIO DE
OBRAS PARA GUITARRAS LO
ENCONTRARA USTED EN

Unión Musical Española

(ANTES CASA DOTESIO)

Editores

MADRID: Carrera de San Jeróni-
mo, 24, y Preciados, 5.—BILBAO:
Correo, 5.—VALENCIA: Paz, 15.—
ALICANTE: Mayor, 27.—SAN-
TANDER: Wad-Ras, 7

biblioteca

revista musical

Año I

Madrid, 1935

Núm. 6

En el presente número publicamos el primer artículo de nuestro colaborador M. Quièvreux. ¿Que quién es Quièvreux? Pues un cultísimo escritor belga, de Bruselas, que además cultiva el estudio de la guitarra, que se interesa extraordinariamente por ella, lo cual aplaudirán todos sus cultivadores, y que nosotros le admiramos y con orgullo ofrecemos nuestras páginas para su interesante colaboración que nos honra.

Nos dice que es un admirador de nuestra España y especialmente de nuestra escuela de la guitarra en el doble aspecto que pudiéramos decir clásico y flamenco.

No es Bélgica precisamente el país que diera grandes figuras a la guitarra. Hoy, sin embargo, encontramos buenos cultivadores que, seguramente con el tiempo, darán páginas de gloria para la guitarra.

Esperamos será leído con interés el artículo que publicamos a continuación.

C'est avec le plus vif plaisir que nous publions dans ce numéro le premier article de notre collaborateur M. Quièvreux.

Quièvreux est un très distingué écrivain belge, de Bruxelles, qui se consacre à l'étude de la guitare et s'y intéresse extraordinairement. Tous ceux qui pratiquent notre art l'applaudiront et l'admireront. Comme nous, ils seront fiers de sa collaboration qui honorerait grandement les pages de cette Revue.

Il est de ceux qui admirent notre Espagne, et spécialement notre école de guitare sous le double aspect que nous pourrions appeler classique et "Flamenco".

La Belgique n'a précisément jamais produit de grands artistes de la guitare. Aujourd'hui nous y trouvons cependant de bons amateurs qui, avec le temps, lui donneront certainement une gloire grandissante. Nous sommes certains que l'article que nous publions sera lu avec le plus grand intérêt par tous les vrais amis de la guitare.

DE LA MUSICA FLAMENCA AL LAUD DE LOS PAISES BAJOS

Acabo de tener el placer de trabar conocimiento en Bruselas con el muy buen guitarrista español Román García, uno de los maestros del arte popular.

—Porque—me ha dicho—existen dos géneros en la que se ha convenido en llamar "la escuela no clásica de la guitarra".

Hay el género popular y el género flamenco. Una costumbre cada vez más extendida tiende a englobar toda la música

DE LA "MUSIQUE FLAMENCA AU LUTH DES PAYS-BAS

Je viens d'avoir le plaisir de faire la connaissance à Bruxelles du très bon guitariste espagnol Román García, un des maîtres de l'art populaire.

—Car, m'a-t-il dit, il existe deux genres dans ce qu'il est convenu d'appeler "l'école non-classique de la guitare".

Il y a le genre populaire et le genre flamenco. Un usage de plus en plus répandu tend à englober toute la musique

ca popular española bajo el nombre de "flamenco", aunque esta palabra, en el origen, deba referirse únicamente a las melodías tristes de los gitanos.

Mr. Jacques Harrison, el buen profesor de guitarra, había invitado a su casa a algunos aficionados a quienes Román García mostró los recursos de su arte.

Nos tocó: Tangos de Cádiz, Fandangillos, Granadinas, Malagueñas, Jota Aragonesa, Soleares Rosas, Alegrías y dos trozos muy bellos cuyas variaciones, extremadamente elegantes, son composición suya: Guajiras y Danza Mora.

Hagamos notar de pasada cuánto es de lamentar que unas variaciones de esa categoría artística no se editen casi nunca y que tantas inspiraciones de guitarristas caigan así en el olvido.

Ese término "flamenco" excita desde hace tiempo mi curiosidad. Las investigaciones que he hecho para establecer su parentesco con Bélgica me han permitido conocer un librito curioso e interesante, editado en Sevilla en 1881 y titulado "Colección de Cantes Flamencos recogidos y anotados por Demófilo". En el prólogo se lee lo siguiente:

"Los gitanos llaman a los andaluces "gachós" y los andaluces a los gitanos "flamencos", sin que se sepa cuál es la causa de esta denominación de "flamencos". Ninguna prueba acredita la opinión de los que afirman que con los flamencos llegados a España en tiempos de Carlos V llegaron también muchos gitanos. Nada apoya tampoco los dichos según los cuales los gitanos tienen desde aquella época el sobrenombre de flamencos a causa de la mala voluntad con la que los españoles los vieron, en la corte del rey, ingerirse en los negocios públicos. El pueblo, o más bien los cantadores, no ofrecen ninguna indicación que pudiera servir de indicio seguro para explicar el origen de esta denominación. Hay un hecho cierto: es que los gitanos se llaman "flamencos". Podría creerse que los andaluces, de espíritu alegre e irónico, han dado ese nombre a los bohemios a causa de su cutis negro y bronceado, que es precisamente lo contrario del cutis de los flamencos, que son pálidos y rubios.

populaire espagnole sous le nom de "flamenco" quoique ce mot, à l'origine, doive se rapporter uniquement aux mélodies tristes des gitanes.

M. Jacques Harrison, le bon professeur de guitare, avait invité chez lui quelques amateurs à qui M. Román García montra les ressources de son art.

Il nous joua: Tangos de Cádiz, Fandangillos, Granadinas, Malagueñas, Jota Aragonesa, Soleares Rosas, Alegrías et deux morceaux très beaux dont les variations extrêmement élégantes sont de sa composition: Guajiras et Danza Mora.

Signalons en passant, combien il est regrettable que des variations de cette envolée artistique ne soient, la plupart du temps, pas éditées et que tant d'inspirations de guitaristes s'oublient ainsi dans l'oubli.

Ce terme "flamenco" excite depuis longtemps ma curiosité. Les recherches que j'ai faites pour établir sa parenté avec la Belgique, m'ont permis de mettre la main sur un petit volume curieux et intéressant édité à Séville en 1881 et intitulé "Calección de Cantes Flamencos recogidos y anotados par Demofilo". Dans le Prologue, je lis ceci:

"Les gitanes appellent les Andalous "gachos" et les Andalous nomment les gitanes "flamencos" sans qu'on sache quelle est la cause de cette dénomination de "flamencos". Aucune preuve n'acrédite l'opinion de ceux qui affirment qu'avec les Flamands arrivés en Espagne au temps de Charles Quint arrivèrent également de nombreux gitanes. Rien n'était non plus les dires d'après lesquels, les gitanes recurent à cette époque le surnom de "flamencos" en signe de la mauvaise volonté avec laquelle les Espagnols les virent, à la cour du roi, s'ingérer dans les affaires publiques. Le peuple, ou plutôt, les chanteurs, n'offrent aucune indication qui pourrait servir d'indice sûr pour expliquer l'origine de cette dénomination. Un fait est certain: c'est que les gitanes s'appellent des "flamencos". On peut croire que les Andalous à l'esprit joyeux et ironique ont donné ce nom aux bohémiens à cause de leur teint noir et bronzé, qui est précisément l'opposé du teint des Flamands qui sont pâles et roux".



BIOGRAFÍAS
DE LOS
GUITARRISTAS
ANTIGUOS Y MODERNOS
POR
DANIEL FORTEA



"BIBLIOTECA FORTEA", MADRID (ESPAÑA)

DERECHOS RESERVADOS

BIOGRAFÍAS

INDICE DE LOS GUITARRISTAS FALLIDOS

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------|
| Abreu, Antonio. | García Fortea, Severino. |
| Aguado, Dionisio. | Gil Orozco, Práxedes. |
| Amat, Juan Carlos. | Huerta, Trinidad. |
| Arcas, Julián. | Iparraguirre, José María. |
| Bermudo, Juan | J. Manjón, Antonio. |
| Bonet, Domingo. | Mas, Miguel. |
| Brocá, José. | Milán, Luis. |
| Cabezón, Antonio. | Mudarra, Alfonso de. |
| Cano, Antonio. | Murcia, Santiago. |
| Carnicer, Miguel. | Narváez, Luis de. |
| Cimadevilla. | Nassarre, P. Pablo. |
| Corbet, Francisco. | Nogués, Juan. |
| Costa, José. | Parga, Juan. |
| Damas, Antonio. | Roch, Pascual. |
| Daza, Esteban. | Sirera, José. |
| Espinel, Vicente. | Sor, Fernando. |
| Ferandiere, Fernando. | Soria, Luis. |
| Ferrer, José | Tárrega, Francisco. |
| Fuenllana, Miguel de. | Tostado, Francisco. |
| García, Fray Miguel (padre Basilio). | Viñas, José. |
-
-

PROLOGO

No cabe duda de que una de las cosas que más han de interesar a los cultivadores del estudio de la guitarra son las biografías de los maestros y destacados artistas de nuestro bello instrumento.

Es algo difícil poder concretar el índice de las obras de cada uno, ya que no hubo ningún editor, que sepamos, que se ocupase en publicar una edición completa de las obras de cada uno. Bien es verdad que era, y lo es, una empresa de sacrificio económico, ya que el cultivo de la guitarra ha tenido una larga época de letargo, lo cual dió motivo para que algunas obras de los mejores maestros, al agotarse, no se volvieran a reimprimir.

Como a los guitarristas profesionales les interesa especialmente conocer el índice de obras de cada autor de los de más fama y tener noticias de la calidad de ellas, sólo daremos, en esta parte, a los biografiados compositores, una pequeña reseña, para luego hacerla más extensa en el apéndice y con una relación de la labor e interés de sus obras.

No es tarea fácil ésta, pero no nos falta voluntad para llevarla a cabo. Si podemos cumplir nuestro propósito, con la realización nos consideraremos compensados.

Si algún autor se nos quedara por incluir, agradeceremos la advertencia y, si es posible, los datos.

Para ello, empezamos hoy la publicación, por orden alfabético, de las biografías de los guitarristas que ya fallecieron, y después, y en el mismo orden, las de los que hoy viven; esto en cuanto a los españoles, y en una segunda parte, los de los otros países.

PROLOGUE

Il n'est pas douteux qu'une des choses pouvant intéresser au plus haut point tous ceux qui étudient la guitare, ne soit la biographie des maîtres et des artistes renommés qui ont le plus contribué à la gloire de notre bel instrument. Pour cela nous entreprenons aujourd'hui cette publication par ordre alphabétique des biographies des guitaristes déjà décédés, pour continuer dans le même ordre, par celles de ceux qui l'illustrent aujourd'hui. Nous commencerons par les espagnols avant d'en arriver, dans une seconde partie, aux techniciens et artistes étrangers.

Il est assez difficile de pouvoir dresser l'indice des oeuvres de chacun, pour la raison qu'aucun éditeur, croyons-nous, ne s'est occupé de publier une édition complète des oeuvres de chaque artiste. Il est vrai que c'était là une entreprise exigeant de gros sacrifices, étant donné la longue léthargie dans laquelle était tombée l'étude de la guitare, ce qui fit que les meilleures oeuvres des maîtres les plus connus et appréciés ne furent plus réimprimées après l'épuisement des premières éditions.

Comme les guitaristes professionnels sont particulièrement intéressés à connaître l'indice des oeuvres des auteurs les plus fameux, et d'en connaître les qualités, nous ne donnerons ici qu'une brève notice sur chacun d'eux. On la trouvera plus étendue à l'appendice avec des notes sur le travail et l'intérêt particulier de l'oeuvre de chaque auteur.

La tâche que nous entreprenons n'est pas facile, nous le savons, mais nous sommes persuadés que la volonté nécessaire pour la mener à bonne fin ne nous manquera pas. Si notre but peut être atteint nous nous considérerons largement récompensés par les services que nous aurons ainsi rendus à notre art.

Si quelque auteur était oublié, nous serions reconnaissants qu'on nous en fit la remarque, en y joignant, le plus possible de renseignements afin de nous aider à compléter notre travail.

A

ABREU (ANTONIO).—Oriundo de Portugal. Fué famoso guitarrista en su época. Autor de un libro titulado *Escuela para tocar la guitarra* (Madrid, 1779). Este método fué reeditado en Salamanca y lleva el siguiente título:

"Escuela para tocar con perfección la guitarra de cinco y seis órdenes, con reglas generales de mano izquierda y derecha. Trata de las cantoras y pasos difíciles que se pueden ofrecer, con método fácil de ejecutarlas con prontitud y limpieza por una y otra mano, compuesta por don Antonio Abreu, bien conocido por "el Portugués", ilustrada y aumentada con varios divertimientos honestos y útiles para los aficionados a este instrumento: por el P. F. Victor Prieto, del orden de San Gerónimo, organista en su Real Monasterio de Salamanca. La da a luz su apasionado N. N. En Salamanca: En imprenta de la calle del Prior. Año 1799."

AGUADO (DIONISIO). — Nació en Madrid el 8 de abril de 1784; murió en la misma ciudad el 29 de diciembre de 1849. Empezó sus estudios, a los nueve años, con fray Miguel García (padre Basilio). Estudió con singular aprovechamiento gramática latina, filosofía y francés, dedicándose más adelante a la paleografía; debió a su asiduidad el título de paleógrafo del Consejo de Castilla. En París tuvo grandes éxitos y contrajo amistad con los célebres maestros Paganini, Rossini y otros. Escribió diversas obras, y en el año 1819 publicó su primer método, que en 1825 amplió, publicándolo con el título de *Escuela de la guitarra*. Con otras ampliaciones, se han hecho varias ediciones en España y en Francia, siendo el tratado que, por su importancia, le ha dado más fama.

(Véase su biografía más extensa, francés y español, en Biblioteca Fortea.)

ABREU (ANTONIO).—D'origine portugaise. Guitariste fameux en son temps. Auteur d'un ouvrage intitulé "Ecole du joueur de guitare" (Madrid, 1779), réédité à Salamanque sous le titre: "Méthode pour jouer à la perfection de la guitare de 5 ou 6 ordres, avec les règles générales pour la main gauche et la main droite. S'occupe du chant et des passages difficiles qui peuvent se présenter, avec la méthode la plus facile pour les exécuter vite et bien, avec l'une et l'autre main. Son auteur est Antonio Abreu, bien connu sous le nom du Portugais. Illustrée et augmentée de plusieurs divertissements honnêtes et utiles aux amateurs de cet instrument par le P. F. Victor Prieto, de l'ordre de Saint-Gerôme, organiste en son royal monastère de Salamanque. Publiée par son admirateur passionné N. N. Imprimé à Salamanque en la rue du Prieur en 1799".

AGUADO (DIONISIO).—Né à Madrid le 8 avril 1784. Mort à Madrid le 29 décembre 1849. Il commença ses études à l'âge de 9 ans avec Frère Miguel García (Père Basilio). Il étudia avec profit la grammaire latine, la philosophie et le français; il se consacra plus tard à la paléographie et il dut à son activité infatigable le titre de paléographe du conseil des Castilles. A Paris, où il remporta de grands succès, il se lia d'amitié avec les maîtres célèbres Paganini et Rossini et d'autres encore. Il est l'auteur de divers ouvrages. C'est en 1819 qu'il publia sa première méthode qu'il augmenta en 1825 en la publiant sous le titre: "Ecole de guitare". L'ouvrage augmenté a eu plusieurs éditions en Espagne et en France. C'est ce traité qui par son importance lui a valu le plus de renom.

(Pour une biographie plus étendue en espagnol et en français, consulter la bibliothèque Fortea.)

Es curioso comprobar que los Países Bajos españoles en aquel mismo siglo XVI, durante el cual daban su nombre de flamencos a los gitanos españoles, poseían tocadores de laúd cuya fama se extendía por toda Europa.

En el siglo XVI, el laúd era el instrumento más extendido en Bélgica. Servía para sostener la voz, y en los conciertos de música instrumental figuraba en primera fila.

Los pintores de aquel siglo y del siguiente lo han prodigado en sus cuadros. No había escena de interior que no tuviese un laúd, sea en manos de una dama o de un burgués, ya sobre un mueble, sobre una mesa o en un rincón.

Emmanuel Adrianssens, de Amberes, era el primer laudista de su tiempo. Ha compuesto colecciones de obras para uno, dos, tres y hasta cuatro laúdes.

En sus colecciones editadas en Amberes en 1584, Adrianssens, escribe que ha llevado el arte de tocar el laúd (y no la guitarra, como escribió por error M. de Reiffenberg) tan lejos como le ha sido posible.

Eso debía ser verdad, puesto que algunos virtuosos muy nombrados del siglo XVIII han tenido dificultades para tocar sus piezas, que comprendían preludios, fantasías, madrigales, motetes, gallardas, alemanas, branles y courantes. Así, pues, mientras que el arte de la vihuela de mano, antepasado directo de nuestra guitarra, conocía en España con Luis Milán un deslumbramiento prestigioso, el laúd, en los Países Bajos, gozaba de igual favor.

¿Por qué misterio de la evolución del gusto, la guitarra ha llegado a nosotros, en el siglo XX, adornada de un clasicismo perfecto, mientras que el laúd casi ha desaparecido?

Porque el laúd, del que tanto hablan los alemanes, es en realidad una guitarra con cuerpo de laúd. Hay en ello una confusión que convendría evitar de una vez para siempre. Por mi parte, yo no conozco más que dos artistas que toquen el instrumento llamado laúd: el célebre especialista alemán Hans Necmann, laudista y tiorbista, y M. Jacques Harrison, de Bruselas, quien en los conciertos de "Pro Música Antigua", toca unas veces el pe-

Il est curieux de constater que les Pays-Bas espagnols, dans ce même seizième siècle au cours duquel ils donnaient leur nom de Flamands aux gitanes espagnols, possédaient des luthistes dont la renommée s'étendait dans toute l'Europe.

Au XVI^e siècle, le luth était l'instrument le plus répandu en Belgique. Il servait à soutenir la voix et, dans les concerts de musique instrumentale, il figurait au premier rang.

Les peintres de ce siècle et du siècle suivant l'ont prodigué dans leurs tableaux. Pas une scène d'intérieur qui ne comportât un luth, soit entre les mains d'une dame ou d'un bourgeois, soit sur un meuble, sur une table ou dans un coin.

Emmanuel Adrianssens, d'Anvers, était le premier luthiste de son temps. Il a composé des recueils de pièces pour un, deux, trois et même quatre luths.

Dans ses recueils édités à Anvers en 1584, Adrianssens écrit qu'il a poussé l'art de jouer du luth (et non de la guitare comme l'écrivit par erreur M. Reiffenberg) aussi loin que possible.

Cela devait être vrai puisque des virtuoses très nommés du XVIII^e siècle ont eu quelque peine à jouer ses pièces qui comprenaient des préludes, des fantaisies, des madrigaux, des motets, des gaillardes, des allemandes, des branles et des courantes. Ainsi donc, tandis que l'art de la vihuela de mano ancêtre direct de notre guitare, connaissait en Espagne, avec Luys Milan, un éblouissement prestigieux, le luth dans les Pays-Bas jouissait d'une faveur égale.

Par quel mystère de l'évolution du goût, la guitare nous est-elle parvenue, au XX^e siècle, parée d'un clasicisme parfait, alors que le luth, lui, a presque disparu?

Car le luth, dont parlent beaucoup les Allemands est en réalité une guitare à corps de luth. Il y a là une confusion qu'il conviendrait une fois pour toutes d'éviter. Pour ma part, je ne connais que deux artistes jouant de l'instrument appelé luth: le célèbre spécialiste allemand Hans Neemann, luthiste et théorbiste et M. Jacques Harrison, de Bruxelles, qui, dans les concerts de "Pro Musica Antiqua" joue tantôt du petit luth médiéval,

queño laúd medieval, y otras, el gran laúd de la época del Renacimiento.

Luis QUIEVREUX

tantôt du grand luth de l'époque de la Renaissance.

Luis QUIEVREUX

De Arte

BIBLIOTECA FORTEA
REVISTA MUSICAL

Daniel Fortea, el celebrado concertista de la guitarra, el técnico tan conocido y de positiva autoridad, ha tenido la idea de fundar una publicación sumamente interesante para la guitarra. Y esa es la biblioteca y revista que nos ocupa. ¿Biblioteca y revista? Así es. Porque la revista (la primera española, que sepamos, dedicada especialmente a la guitarra y su música), además de su interesante texto, el cual está en los artículos doctrinales escrito en castellano y en francés, tiene en cada número un suplemento musical de obras para guitarra.

La parte doctrinal es muy variada y completa, de asuntos históricos, ya técnicos, y son firmas de primera categoría las que se ven al pie de los escritos.

Nota simpática por demás resulta para nosotros el culto a la memoria y al arte de Tárrega, que se vé en la notable publicación.

Así, por ejemplo, el último número publicado que comprende los cuadernos 4 y 5, contiene, entre otros trabajos, un estudio sobre "Los instrumentos de traste en los Estados Unidos", de William Sawall; un hermoso "Comentario sobre la guitarra", del insigne Millet, y notas de Congresos de guitarristas, concurso de música para guitarra, noticias varias, etcétera, etc.

En la parte musical, publicada o por publicar, figuran obras antiguas de vihuelistas y de modernos guitarristas. El último número presenta unas bellas y castizas "Soleares" de Fortea.

E. L. CHAVARRI

De «Las Provincias», de Valencia, 13 octubre, 1935.

Notes D'art

REVUE MENSUELLE
BIBLIOTHEQUE FORTEA

DANIEL FORTEA, le fameux concertiste de la guitare, le technicien si connu et d'une autorité si positive, a eu l'idée de fonder une publication extrêmement intéressante pour la guitare. C'est la bibliothèque et la revue qui nous occupe. En effet, il s'agit bien d'une Bibliothèque et d'une Revue, puisque la Revue (la première espagnole, que nous sachions, consacrée spécialement à la guitare et à sa musique), en plus d'un texte extrêmement intéressant sur la doctrine, texte écrit en espagnol et en français, apporte, dans chaque numéro, un supplément musical d'oeuvres pour la guitare.

La partie doctrinale est très variée et très complète, tantôt sur des sujets historiques, tantôt sur des questions techniques. Tous les articles sont signés de noms éminents.

De plus, il nous est extrêmement sympathique de constater le culte rendu par cette parfaite publication à la mémoire et à l'art du gran Tárrega.

Le dernier Numéro paru qui comprend les cahiers 4 et 5 contient, entre autres travaux: une étude sur "Les instruments de touche aux Etats Unis", de William Sewall; un magnifique "Commentaire sur la guitare", de l'insigne Millet; en fin, des notes sur les congrès de guitaristes, concours de musique pour guitare, des nouvelles diverses, etc., etc.

Dans la partie musicale publiée ou à publier figurent des oeuvres d'auteurs anciens pour la guitare (vihuela) et d'autres de guitaristes modernes. Le dernier numéro présente quelques belles et très pures "Soleares" de Fortea.

E. L. CHAVARRI

Du Journal «Las Provincias», de Valencia, 13 octobre, 1935.

BIOGRAFIA DE GUITARRISTAS

AMAT (JUAN CARLOS).—Nació en Monistrol (Barcelona), en el siglo XVI.

Músico precoz, a la edad de siete años "tocava y cantava con lindo ayre"; a los catorce publicó su tratado sobre ejecución en *rasgueado de la guitarra española*.

Además de ser buen músico, se destacó en Aritmética, Astrología y poesía. Prosiguiendo los estudios de medicina obtuvo el título.

Escribió obras de medicina; algunas de ellas fueron traducidas al francés. De éstas se destaca un tratado de peste, impreso en Barcelona, y un *Fructus Medicinæ*, en Lyon (Francia), obras que demostraron su gran talento.

Fué el iniciador de los tratados de guitarra española, por cifra, y en la portada de uno de ellos se consigna lo siguiente:

"Guitarra española y Vandola en dos maneras de guitarra Castellana y Cathalana de cinco órdenes, la qual enseña a templar, y tañer rasgado, todos los puntos naturales, y b, mollados, con estilo maravilloso. Y para poner en ella cualquier tono, fe pone una tabla, con la qual podrá cualquier fin dificultad cifrar el tono, y después tañer, y cantarle por doce modos. Y fe baze mención también de la Guitarra de quatro ordenes."

(Véase la Bibliografía, cuando se publique.)

ARCAS (JULIÁN). — Nació en María, pueblecito de la provincia de Almería, cercano a la de Murcia, el año 1837.

Fué famoso guitarrista en su época, y se cuenta que en sus conciertos, por la brillantez en la ejecución de las obras que tocaba, levantaba al público de los asientos para aplaudirle, especialmente en las obras de carácter andaluz y en la Jota. Después de Sor y Aguado ha sido Arcas el guitarrista de más fama hasta que vino Tárrega, que se impuso por su escuela y nueva orientación.

AMAT (JUAN CARLOS).—Né à Monistrol (Barcelone) au XVIème siècle. Musicien précoce qui, dès l'âge de 7 ans jouait et chantait avec grâce. À 14 ans il publiait son "Traité sur l'art d'arpèger sur la guitare espagnole."

Bon musicien, il se fit remarquer aussi en Arithmétique, en astrologie et en poésie. Il poursuivit ses études de médecine et obtint le titre de docteur.

Il est l'auteur d'ouvrages de médecine dont quelques uns furent traduits en français. Les plus remarquables, un court traité sur la peste imprimé à Barcelone, et un *Fructus Medicinæ* imprimé à Lyon, prouvent son grand talent.

Il fut l'initiateur des traités de guitare espagnole chiffrés. On peut lire en tête de l'un d'eux ce qui suit:

"De la guitare espagnole et de la mandore en leurs deux variations de guitare catalane et castillane à 5 ordres. Enseigne comment il faut accorder l'instrument et arpèger sur la guitare les notes simples et les notes bémolisées, dans un style merveilleux. Pour en obtenir n'importe quel ton, on a dressé un tableau, grâce auquel, n'importe qui pourra sans difficulté chiffrer le ton puis le jouer et le chanter de 12 façons. Mention est faite aussi de la guitare à 4 ordres."

(Voir la Bibliographie quand elle paraîtra.)

ARCAS (JULIAN).—Né à María, petit village de la province d'Almería, près de celle de Murcia, en 1837.

Guitariste fameux en son temps. On raconte que dans ses concerts à cause de la valeur de son exécution, il forçait le public à se lever pour l'applaudir, surtout dans les œuvres à caractère andalous et dans les "jotas". Après Sor et Aguado il a été le guitariste de plus de renom jusqu'à Tárrega qui s'imposa par son école et son orientation nouvelles.

Après bien des années de succès il se



JULIAN ARCAS

Después de muchos años de éxitos fué a retirarse a Almería, donde, con sus ahorros, se construyó una casita, estableciendo la venta de harinas y cereales. Como aquello no le diera resultado, tuvo que volver otra vez a dar conciertos por varias provincias. Desde Málaga pasó al pueblo de Antequera, donde le sorprendió la muerte.

Vivió soltero y murió el 18 de febrero de 1883. No sólo viajó por España, sino también por otros países, y en los conciertos lucía en la solapa del frac las condecoraciones que obtuvo.

Establecido también en Almería el famoso constructor de guitarra Antonio Torres, del cual nos ocuparemos en nuestra Revista, se hicieron amigos.

Muerto Arcas, una casa editora de Barcelona publicó las 47 obras que dejó escritas, entre originales y arreglos, las que luego pasaron al fondo de Unión Musical, de Madrid.

Debemos algunos datos, que agradecemos, de esta biografía, al constructor de guitarras de Almería Don Juan Moya, que a sus setenta y seis años recuerda con cariño la amistad que tuvo con esos dos célebres artistas.

(V. la Bibliografía cuando se publique.)

retira a Almería où, avec ses économies, il fit construire une maison et s'établit dans la vente des farines et des céréales, mais sans résultat. Il dut recommencer à donner de concerts à travers plusieurs provinces. De Málaga il passa à Antequera, où la mort le surprit.

Il mourut célibataire le 18 février 1883. Il avait voyagé en Espagne et aussi à l'étranger. Dans ses concerts il portait au revers de son habit les décorations qu'il avait obtenues.

Le fameux constructeur de guitares, Antonio Torres, établi aussi à Almería (et dont nous nous occuperons dans notre revue), fut son ami.

A sa mort une maison d'éditions de Barcelone publia les 47 œuvres qu'il laissait, des originaux et des arrangements, qui passèrent par la suite au fonds de l'Unión Musical, de Madrid.

Nous sommes redevables de quelques détails de cette biographie au constructeur de guitares d'Almería Don Juan Moya, qui, à ses 76 ans, revit avec émotion l'amitié qui l'avait uni à ces artistes célèbres. Nous lui exprimons ici notre reconnaissance.

(Voir la Bibliographie quand elle paraîtra.)

B

BERMUDO (JUAN).—Nació en Ecija (Sevilla) a primeros del siglo XVI.

Aunque no fué vihuelista, lo debemos incluir entre éstos, pues fué uno de los escritores más famosos de su tiempo que mejor trata el instrumento; el que nos la describe a seis cuerdas y la diferencia de la guitarra, en que ésta es más corta y sólo tiene cuatro cuerdas.

En Osuna, el año 1555, se publicó su interesante obra *Declaración de los instrumentos musicales*; en ella presenta un dibujo de una vihuela de siete órdenes de cuerdas.

Refiriéndose a la guitarra, dice: "guitarra habemos visto en España de cinco órdenes de cuerdas".

BERMUDO (JUAN).—Il naquit à Ecija, province de Séville, au commencement du XVI^{ème} siècle.

Quoiqu'il ne fut jamais joueur de "vihuela", nous devons cependant le considérer comme tel car il fut parmi les écrivains les plus fameux de son temps qui traitèrent de cet instrument. Il nous le décrit à six cordes et en fixe la différence avec la guitare en ce que celle-ci est plus courte et n'a que quatre cordes.

C'est en 1555 à Osuna que fut publiée son oeuvre si intéressante *Declaración de los instrumentos musicales* dans laquelle il présente un dessin d'une vihuela à sept ordres de cordes.

Se référant à la guitare, il dit: "Nous avons vu en Espagne des guitares à quatre ordres de cordes."

Poca distinción hace entre la guitarra y la vihuela, por lo que, más adelante, dice: "Si la vihuela queréis hazer guitarra, quitadle la prima y la sexta, y las cuatro cuerdas que le quedan son las de la guitarra. Y si la guitarra queréis hazer vihuela, ponedle una sexta y prima."

Fray Juan Bermudo, sabio músico teórico, debe ser consultado si se quiere tener noción completa de los instrumentos musicales de los siglos XV y XVI; establece la identidad de ellos y los clasifica por su tamaño y número de cuerdas.

BONET (DOMINGO).—Nació en Vinaixa (Lérida) el 4 de agosto de 1841. Murió en 1931. Trasladado a Barcelona en sus mocedades, estudió el solfeo y la guitarra con el célebre maestro José Brocá.

A los diez y nueve años ingresó en la Escuela Municipal de Ciegos, de Barcelona, en calidad de auxiliar gratuito de las clases literaria y profesor de guitarra. Estos cargos, le fueron confirmados, con la correspondiente remuneración, al año siguiente de ocupar el cargo, desempeñándolos hasta septiembre de 1894, que por oposición se le adjudicó la plaza de profesor de la clase literaria.

Durante algún tiempo desempeñó el cargo de profesor de guitarra del Conservatorio del Liceo. Dedicóse también a la enseñanza particular.

Cultivó, además, la pintura. Producto de su pincel son algunas telas de singular valor, diseminadas entre sus amistades.

En junio de 1922 fué jubilado. Por sus méritos de constancia y asiduidad, durante los sesenta y dos años que desempeñó sus cargos oficiales, se le hizo objeto de un homenaje.

Por su bondad de carácter y talento ha merecido siempre la admiración y estima de cuantos le trataron.

BROCÁ (JOSÉ).—Nació en Reus el 21 de septiembre de 1805. Murió en Barcelona el 3 de febrero de 1882.

Estudió el solfeo con el maestro de capilla de Reus.

Desde su infancia manifestó su predilección por la guitarra. En los primeros años la tocaba; pero más tarde, en posesión com-

Dans ce qui suit il établit peu de distinction entre la guitare et la vihuela: "Si de la vihuela vous voulez faire une guitare, enlevez la prime et la sixte; les quatre cordes qui restent sont celles de la guitare. Et si de la guitare vous voulez faire une vihuela, ajoutez une sixte et une prime."

Frère Juan Bermudo, savant théoricien de la musique, doit être consulté si l'on veut avoir une notion complète des instruments de musique des XV^{ème} et XVI^{ème} siècles. Il établit leur identité et les classe par ordre de grandeur et par le nombre de leurs cordes.

BONET (DOMINGO).—Né à Vinaixa (Lérida), le 4 août 1841, mort en 1931. Tout jeune homme il se fixa à Barcelone où il étudia le solfège et la guitare. Son maître fut le célèbre José Brocá.

A 19 ans il entra à l'école municipale des aveugles de Barcelone en qualité d'auxiliaire gratuit de la classe littéraire et comme professeur de guitare. L'année suivante il fut confirmé dans ces charges avec la rémunération correspondante. Il y resta jusqu'en 1894, date du concours qui le porta au professorat de la classe littéraire.

Il occupa aussi pendant un certain temps la place de professeur de guitare au conservatoire du Liceo. Il se consacra également à l'enseignement particulier.

Il fit aussi de la peinture. Quelques unes de ses toiles de réelle valeur appartiennent à des collections particulières.

Retraité en Juin 1922, après 62 ans d'exercice comme professeur officiel, il fut pour sa constance et son assiduité l'objet d'un hommage mérité organisé par ses élèves et ses admirateurs.

Par sa bonté et son talent il a mérité l'admiration et l'estime de tous ceux qui le connurent au cours de sa longue carrière.

BROCÁ (JOSÉ).—Il naquit à Reus le 21 septembre 1805 et mourut à Barcelone le 3 février 1882.

Il étudia le solfège avec le maître de chapelle de Reus.

Sa prédilection pour la guitare se manifesta dès l'enfance. Il ne tarda pas à jouer avec habileté; mais il fit plus tard,

OBRAS PARA TRIO

BANDURRIA O MANDOLINA, LAÚD Y GUITARRA

(Las obras con * y ** están también para cuarteto y quinteto y sirven para orquestina, para las que serviremos papeles sueltos.)

	Papel suelto Ptas.	Trio Ptas.		Papel suelto Ptas.	Trio Ptas.
1. Albéniz (I.).—Granada serenata	0,75	2,50	73. Granados (E.).—Danza V....	0,75	2,25
2. — Cádiz, serenata	0,75	2,50	74. — Danza X	0,75	2,25
10. Anónimo.—La Romanesca (siglo XVII)	0,50	1,50	75. Gregh.—Les Bergers Wa-teau (Los pastores)	0,75	2,25
14. Bach.—Gavota fácil	0,50	2,—	88. Haendel.—Célebre largo ...	0,50	2,—
15. — Aria (Lento de la suite de cuerda)	0,50	2,—	99. Luna (P.).—Canto de Prima- vera	0,75	2,25
17. Beethoven.—Sonatina fácil	0,75	2,25	100. — Idem idem. Fantasía ...	1,—	3,—
18. — Minuetto del septimino... ..	0,75	2,25	101. — Molinos de Viento. Sere-nata	0,75	2,25
19. — Las Ruinas de Atenas, marcha	1,—	3,—	102. — Idem, idem, pasodoble ..	1,—	3,—
20. — Minuetto, Sonata op. 10	0,75	2,25	103. — Idem, idem. Fantasía... ..	1,—	3,—
21. — Minuetto, Sonata op. 22	0,75	2,25	104. — Cadetes de la Reina, pasodoble	1,—	3,—
22. — Adagio, Sonata potéti-(sexteto, 3,50)	0,75	2,25	105. — Idem, idem. Intermedio ..	0,75	2,25
23. Benedito (R.).—Pavana	0,75	2,25	106. — Idem, idem. Fantasía... ..	1,—	3,—
24. Boccherini.—Célebre mi-nuetto	0,50	1,50	107. — El niño judío, canción de Manacor	0,75	2,25
26. Braga.—La Serenata	0,75	2,25	108. — Idem, idem. Canción es-pañola	1,—	3,—
27. Brahms.—Dos Valses	0,75	2,25	115. Marqués.—El anillo de hie-rro. Preludio	0,75	2,25
28. Bretón (T.).—La Verbena de la Paloma (fantasía).....	0,75	2,25	116. Marquina (P.).—Es pa ñ a cañí. Pasodoble.	0,75	2,25
29. — Idem, idem, mazurca... ..	0,75	2,25	126. Martini (P.).—Gavota de los Carneros	0,75	2,25
30. — Idem, idem, seguidillas y conc. de Julián.....	1,—	3,—	127. Mazza.—Sinfonía de la ópera Campanone.....	1,50	4,50
31. — Sardana de la ópera Garin	1,—	3,—	132. Morera (E.).—La Santa Es-pina, sardana	0,75	2,25
32. — La Dolores, pasacalle... ..	1,—	3,—	133. M. Torroba.—La Mesonera de Tordesillas. Pavana... ..	0,75	2,25
35. Caballero.—Minuetto de La Viejecita	0,75	2,25	135. Mozart.—Marcha turca.....	1,—	3,—
36. — Alborada de El Señor Joaquín	0,75	2,25	136. — Serenata de la ópera Don Juan	0,50	1,50
37. — Coro de repatriados... ..	0,75	2,25	137. — Minuetto	0,50	1,50
38. — Jota de Gigantes y Ca-bezudos	0,75	2,25	138. — Minuetto de un cuarteto en Re	0,75	2,25
43. Chopin.—Marcha fúnebre... ..	0,75	2,25	139. Murillo.—Tirana, pasodoble ..	0,75	2,25
44. — Vals op. 69. núm. 2.....	2,75	2,25	165. Schubert.—Célebre Momen-to musical	0,75	2,25
61. Fortea (D.).—Jota arago-nesa	0,75	2,25	166. — Serenata (de Vuelan mis canciones)	0,50	2,—
62. — Jota valenciana	0,75	2,25	167. — Ave María (de Vuelan mis canciones)	0,50	2,—
63. — Rapsodia aragonesa (El sitio de Zaragoza)... ..	1,—	3,—	168. — El Adiós	0,50	2,—
64. — Rapsodia española n.º 1 ..	1,—	3,—	169. — Marcha militar	0,75	2,25
11. — Célebre gavota (La In-genua) (arreglo)	0,75	2,25	170. Schumann.—Cél Reverie	0,50	2,—
98. — Célebre pavana (arr.)... ..	1,—	3,—	171. Serrano.—Moros y Cristia-nos, marcha	0,75	2,25
67. Gluck.—Ifigenia en Aulis, gavota	0,75	2,25			
69. Gounod.—Serenata	0,75	2,25			
70. — Mazurca sobre motivos de la ópera Romeo y Julieta	0,75	2,25			
71. — Ave María	0,75	2,—			
72. — Danza de los Bacantes ..	1,—	3,—			